



World Vision

România

raport anual

2001

annual report

A close-up photograph of a man with a beard and a straw hat smiling warmly at a young child with curly hair. The man is on the left, and the child is on the right, looking towards the man. The background is bright and slightly blurred.

păstrați copiii în familie!

World Vision Romania is a Christian relief and development organization working for the well being of families, especially of children. Through emergency relief, education, health care, economic development and promotion of justice, World Vision helps impoverished communities help themselves. In 2001, World Vision had a \$13.6 million budget for projects in six counties.

keep children in families!



from upper left row:
de la stânga, rândul de sus:

Ioan Peia,	board chairman <i>președintele consiliului</i>
Dave Robinson,	board member <i>membru al consiliului</i>
Dr. Ioan Bocșan	board member <i>membru al consiliului</i>
Rev. Petru Dugulescu	board member <i>membru al consiliului</i>
Dr. Christopher Pitt	board member <i>membru al consiliului</i>
Prof. Dr. Vasile Mihoc	board member <i>membru al consiliului</i>
Dănuț Mănăstireanu	member <i>membru al consiliului</i>
Dr. Pavel Chirilă	deputy chairman <i>asistent al președintelui</i>

As the year closes, World Vision Romania celebrates its achievements in working to keep disenfranchised children in secure and loving families and these families in strong and sustainable communities.

Throughout 2001, we have worked hard to streamline our systems and costs and grow our skills and capacity to make more resources available for the poor we serve. However, none of what was achieved in 2001 could have been so without the unstinting work and commitment of our staff, partners, donors and friends. To you we say genuine and generous thanks. As God has touched you, so through you He has touched the poor of Romania. The coming year will be more difficult for our country as need increases and resources shrink. So, we ask you to continue and even enhance your support to the work of World Vision Romania, we need you more than ever before. If you want to know more, please contact us at our office in Bucharest or visit our web site on www.worldvision.ro.

Together, we can do so much more.

Sincerely Yours,

Dr. Christopher Pitt
National Director

La încheierea acestui an, World Vision România sărbătorește realizările în urma efortului de a menține copiii nevoiași în familii unite și iubitoare, în mijlocul unor comunități stabile.

Pe parcursul anului 2001, am lucrat intens la eficientizarea sistemelor noastre, a costurilor și la creșterea capacității de a acumula mai multe resurse pentru îmbunătățirea vieții celor nevoiași. Dar oricum, ceea ce am reușit nu se putea face fără munca și atașamentul necondiționat al echipei, partenerilor, donatorilor și prietenilor. Tuturor acestora le aduc profunde mulțumiri, căci au fost binecuvântați de Dumnezeu, iar prin ei au fost binecuvântați și cei săraci. Anul următor va fi mai greu în România, fiindcă nevoile sporesc și resursele se împuținează. Așadar, vă rugăm să continuați și chiar să sporiți sprijinul dat organizației noastre; avem nevoie de el mai mult ca oricând. Dacă doriți să ne cunoașteți mai bine, vă invităm să ne contactați la biroul nostru din București sau să vizitați pagina noastră de web, la adresa www.worldvision.ro.

Am putea face atât de mult împreună!

Cu considerație,

Dr. Christopher Pitt
Director național

World Vision România este o organizație creștin-umanitară, care lucrează pentru bunăstarea familiei și, în special, a copilului. Prin ajutor de urgență, educație, îngrijire pentru sănătate, dezvoltare economică și promovarea dreptății, World Vision activează în parteneriat cu comunitățile dornice să se dezvolte. În anul 2001, World Vision a avut un buget de 13,6 milioane dolari pentru proiecte desfășurate în șase regiuni ale țării.

leave no child out

Alexandru was born in May 1999. He was a blessing to his family and the answer to his father's prayers: the fourth child, a son at last, after three daughters. Joy was short-lived, though! He was disabled, diagnosed with congenital hypothyroidism and a medium psychomotor retardation. Faced with this problem, his parents left Alex in the hospital, his condition, thus worsening. When Alex was one, his face was pale; his smile timid, he was unable to stand up and was still receiving only liquid food.

World Vision placed Alexandru in foster care, to a loving family. See him now! After three months with his new family, Alexandru gained over three extra kilos and 12 centimeters in height, plus new teeth. After one year, he is unrecognizable. His eyes are bright, he laughs a lot, he runs and turns the house up side down; he knows how to eat with a spoon and he uses a glass for drinking. His parents visit him often and plan to take him back home.

World Vision is concerned for the welfare of all children, especially of those living with physical and mental challenges. These children often need additional specialized help. A major focus outcome of the [Children with Special Needs project](#) is to help families keep their children healthy and strong. It also encourages the re-integration of institutionalized children into families and society through the provision of a home-based, community center assisted service of assessment, early intervention, sensory integration, and family counseling.

World Vision established home based Early Intervention, sensory integration projects in Bucharest, Cluj and Craiova that currently serve 60 children directly, while 150 family members receive support and information.



să nu excludem nici un copil

Alexandru s-a născut în mai 1999. Nașterea lui a fost considerată o binecuvîntare și un răspuns la rugăciunile tatălui său, mai ales: al patrulea copil, un fiu - în sfîrșit!, după trei fete frumoase. Bucuria a durat puțin, însă ! Alexandru s-a dovedit a fi un copil cu dizabilități, diagnosticat cu hipotiroidism congenital și retard psihomotor mediu. Confrunțați cu această problemă, părinții lui l-au abandonat în spital și, astfel, starea lui s-a înrăutățit.

La vîrsta de un an, Alexandru era un copil apatic și palid, cu un zîmbet timid. Nu se putea ridica singur și primea doar hrană lichidă.

World Vision l-a plasat pe Alexandru în grija unei familii iubitoare, printr-un program de asistență maternală.

Să-l vedeți acum, pe băiețelul nostru! În doar trei luni petrecute cu noua lui familie, Alexandru a cîștigat peste trei kilograme în greutate și 12 centimetri în înălțime, plus cîțiva dințișori noi. După un an, el este de nerecunoscut. Ochii îi sunt vii, rîde întruna, fuge și răstoarnă casa de atîta energie; a învățat să folosească singur lingura la mîncare și paharul, pentru băut. Părinții lui îl vizitează des și plănuiesc să îl ia acasă.

World Vision se preocupă de bunăstarea copiilor, cu o atenție deosebită pentru cei cu dizabilități fizice și mentale. Acești copii au nevoie de un ajutor special. Un rezultat notabil al [Proiectului pentru Copii cu Nevoi Speciale](#) este acela de a ajuta familiile cu astfel de copii să-i păstreze sănătoși și puternici. De asemenea, încurajează reintergrarea copiilor instituționalizați în familii și societate prin servicii de specialitate la domiciliu, intervenție timpurie și consiliere în familie.

World Vision a creat, în București, Cluj și Craiova, proiecte de intervenție timpurie, la domiciliu, care servesc direct 60 de copii. În plus, 150 de adulți, membri ai familiilor din care fac parte copii cu nevoi speciale, beneficiază de informații și sprijin prin consiliere.

put children first



Child Sponsorship

World Vision is working with communities to empower them to become agents of change and provide safe and loving environment for their children. We work in partnership with communities to meet the needs of our children and their families.

Child Sponsorship seeks to build relationships between families and community by sharing resources, hopes and experiences in overcoming poverty. The project operates in four counties and focuses on providing education, health, spiritual nurture and economic development to children and families. A number of 100 communities and almost 5,500 children and families benefited from project activities during 2001.

Renovating schools, providing school supplies, digging wells, rehabilitating community dispensaries, vaccination campaigns and facilitating medical check-ups for children are some of the activities encompassed in the project. Parents benefited from technical and material support to maintain their own green houses, hereby increasing their family income.

However, these achievements wouldn't have been possible without the active participation of community members. The WVV partnership with the Initiative Groups proved its effectiveness in all the activities carried on so far. One major step in the future will be for all the communities to take ownership and responsibility of the projects and for children to be represented in all community support groups.

să punem copiii pe primul loc

Dezvoltare comunitară

World Vision sprijină comunitățile, încurajându-le să devină agenți ai schimbării și medii sănătoase pentru familii și copii. Comunitatea are și trebuie să găsească resurse proprii pentru a oferi protecție, educație, sănătate și hrană spirituală creștină copiilor. De aceea, noi lucrăm în parteneriat cu comunitățile pentru a întâmpina nevoile copiilor și familiilor.

Proiectul de Dezvoltare Comunitară este în desfășurare în patru județe și se axează pe educație, asistență medicală, hrană spirituală și dezvoltare economică. Un număr de 100 de comunități și 5.500 de copii și familiile lor au beneficiat de serviciile proiectului în 2001.

Renovarea școlilor, aprovizionarea cu rechizite, săpatul fântânilor, reabilitarea dispensarelor comunale, campaniile de vaccinare, controlul medical periodic pentru copii sunt câteva dintre activitățile cuprinse în proiect. Părinții au beneficiat continuu de ajutor tehnic și material în a-și crea și menține propriile solarii pentru culturi – o sursă apreciazabilă de creștere a veniturilor familiei.

Toate aceste realizări nu ar fi fost posibile fără participarea activă a membrilor comunității. Parteneriatul World Vision cu grupurile de inițiativă și-a dovedit eficiența pînă acum. Următorul pas major, ar fi preluarea proiectului de către comunități și asumarea întregă a răspunderii pentru atingerea obiectivelor lui.



care
for
every
child

One of the most important issues towards Romania's integration in the European Union is the resolution solving the problem of institutionalized children. In April 1998, World Vision started the **Child Welfare and Protection project**, promoting services designed to prevent child institutionalization, support family reintegration and preservation. The overall goal of the project is to decrease the number of children in institutions, by promoting alternatives to institutionalization:

- Foster care
- Reintegration of children in their natural families
- Social workers network
- Shelter for mother and child
- Post institutionalization assistance – Youth in Transition
- Day care center
- Home based counseling
- Advocacy
- Education seminars for parents and teenagers

World Vision partners with local authorities, Department for Child Protection and local churches to better implement services at the local level. It also provides a model to be replicated in other counties of Romania.

World Vision is now committed in providing support to the many street children in its major cities including Bucharest. We will be providing both health and education support to children living on the street.



Începând cu anul 1998, proiectul de **Bunăstare și Protecție a Copilului** a înregistrat rezultate deosebite în județele Iași, Cluj și Constanța, și poate deveni model pentru alte zone ale țării.

Proiectul a fost creat cu scopul de a preveni instituționalizarea copilului, de a sprijini reintegrarea în familie, a păstra familia unită și de a sprijini organismele centrale și locale în derularea noului sistem de protecție a copilului în dificultate.

Obiectivul major este acela de a diminua numărul de copii din instituții de ocrotire, prin promovarea alternativelor:

- Plasamentul familial
- Reintegrarea copiilor în familia naturală
- Rețea de asistenți sociali
- Centru de adăpost pentru mamă și copil
- Tineri în tranziție – serviciu de asistență post instituționalizare
- Centru de zi
- Consiliere la domiciliu
- Lobby
- Seminarii de educație pentru părinți și adolescenți

să avem
grijă
de toți
copiii

fight HIV/AIDS

KIDS Club

Sorin was born premature and stayed in the hospital for a year. During a surgery, he became deaf-mute. After a long stay in hospital, Sorin was HIV infected through a blood transfusion. His mother abandoned him and he remained with his grandparents.

He cannot go to school because his grandparents do not have enough money to support him. He is now part of the Kids Club, a World Vision project for HIV/AIDS children.

Started as a summer camp in 1997, Kids Club has now extended its activities to five days a week and assists 300 children. Part of them are HIV infected children and others are children from community. Here, children have the opportunity to draw, paint, practice sport activities, learn how to act, receive health education – about drugs and smoking – and training on computers. A success of the project is the community's mentality change process. Parents are now trustful to send their healthy children play, learn and share with the children living with AIDS.

The project also provides specialized dental care, which is little provided in Romania at the moment.

HOPE initiative

In November 2000, the International President Dean Hirsch announced the HIV/AIDS HOPE Initiative, a World Vision Partnership campaign to substantially increase HIV/AIDS programming. The initiative concentrates on prevention of HIV infection, care of children infected or affected by AIDS, and advocacy of sound public policies addressing the epidemic.

- H** for help for those dying of AIDS
- O** for the orphans who have lost their parents to AIDS
- P** for preventing new HIV infections
- E** for educating people on how to avoid infection, care for the infected, and comfort the survivors.

să luptăm împotriva HIV/SIDA

Clubul Copiilor

Sorin s-a născut prematur. După naștere, a stat în spital timp de un an. În urma unei intervenții chirurgicale, el a devenit surdo-mut. În plus, la o transfuzie, a fost infectat HIV. Mama lui l-a abandonat și astfel, Sorin, a rămas în grija bunicii.

Băiatul nu poate merge la școală pentru că bunicii nu au suficienți bani să-l susțină. El face acum parte din Clubul Copiilor, un proiect World Vision pentru copii infectați HIV/SIDA.

Început ca o tabără de vară, în 1997, Clubul Copiilor și-a lărgit treptat activitățile și se ocupă de 300 de copii afectați de HIV și alți copii din comunitate, cinci zile pe săptămână. Copiii au aici posibilitatea să deseneze, să picteze, să facă sport, să învețe să se poarte. Mai beneficiază de educație pentru sănătate (învață să se ferească de droguri sau fumat), instruire pentru folosirea computerelor și spațiu de joacă. Proiectul oferă și asistență stomatologică specializată – mai rar întâlnită în România, deocamdată.

Inițiativa HOPE (speranța)

În noiembrie 2000, Președintele Internațional Dean Hirsh a anunțat inițiativa HOPE pentru HIV/SIDA, o campanie în cadrul parteneriatului World Vision. Se are în vedere prevenția infecției HIV, îngrijirea copiilor infectați sau afectați de SIDA și responsabilizarea pentru crearea de politici publice eficiente de stopare a bolii.

Această inițiativă prevede:

- ajutorarea bolnavilor de SIDA aflați în fază terminală
- sprijinirea copiilor cărora le-au murit părinții din cauza bolii
- prevenirea infectării cu HIV
- educarea oamenilor pentru evitarea îmbolnăvirii



stop
harming
& exploiting
children

listen
to
children

Blue Line

is a phone counseling service, operating in Cluj, part of the Child welfare and Protection project. It was created to help and sustain children, teenagers and adolescents facing crisis. They can call Blue Line to get an advice, or even talk openly with somebody ready to listen to them. Confidentiality and anonymity of callers are keys to approach very difficult and sensitive topics, such as sexuality and inter-personality issues. Sometimes, cases of abuse and violence are reported.

Looking behind, through the four years of existence, the phone line registered more than 4,500 calls.

About 70 calls were made to report or discuss about an abuse situation.

A number of 823 children requested the help of the counselor. The number of children under 14 calling **Blue Line** has increased over the years from 23 calls in 1997 until 225 calls in 2001.

World Vision is planning to enlarge Blue Line to a national service.

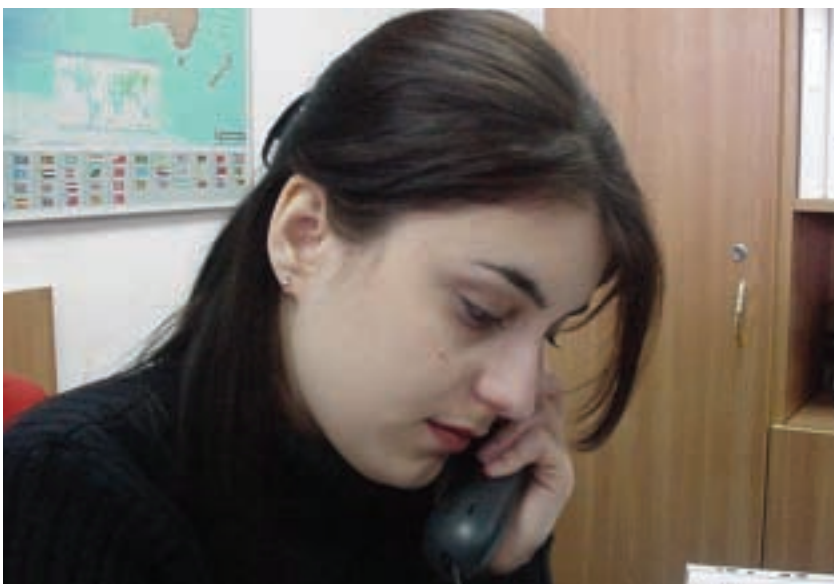


să curmăm
abuzarea
și
exploatarea
copiilor

să-i
ascultăm
pe
copii

Telefonul albastru

este un serviciu de consiliere telefonică, ce funcționează în Cluj și face parte din proiectul de Protecție și Bunăstare a Copilului. El a fost creat spre a-i ajuta și susține pe copiii, adolescenții și tinerii care se confruntă cu o situație-problemă. Aceștia pot apela serviciul telefonic pentru un sfat sau, pur și simplu, pentru a discuta deschis cu cineva despre o dificultate. În acest sens, confidențialitatea și anonimatul convorbirilor face posibilă abordarea chiar și a celor mai delicate probleme, cum ar fi sexualitatea și relațiile inter-personale. Astfel, deseori devine posibilă legătura cu acei copii care sunt afectați și suferă din pricina unei situații de abuz sau violență.



Privind în urmă, în cei patru ani de funcționare, linia telefonică a fost apelată de peste 4500 de ori.

Au fost înregistrate 70 de apeluri pentru a anunța sau a discuta o situație de maltratare.

823 de copii au cerut sprijinul unui consilier. Numărul copiilor sub 14 ani care au apelat **Telefonul albastru** a crescut de la 23, în 1997, până la 225, în 2001.

World Vision prevede extinderea la nivel național a serviciului de consiliere telefonică.

educate every child

Statistics show that 20% of Romanian children have never been to school or skipped school before grade four. Children in villages are more threatened by this danger. Lack of jobs, money, education and interest within families are root causes for school dropout. The number of children abandoning school across all grades could be as high as 35%.

Education is one World Vision major goal in helping children, from all communities we are working with, reach their fullest potential. For example, in Iasi, World Vision joined a local newspaper initiative and offered 10 scholarships for 10 intelligent pupils from the rural communities who are going to study in a prestigious school from the city.

In its efforts to further education for children in communities and cities, World Vision:

- Provides education seminars for both children and parents on health, Christian family, young mothers education.
- Trains local partners in order to assume responsibilities for children education
- Improves the educational database in schools
- Improves the sanitary system in community schools



să educăm toți copiii

Statisticile arată că 20% dintre copiii români nu au mers la școală de loc sau abandonează școala înainte de clasa a patra. Mai expuși acestui pericol sunt copiii din zonele rurale. Lipsa locurilor de munca, a banilor, a educației și a interesului în familie sunt cauze ce duc la abandonul școlar.

Educația este un obiectiv major în planul de dezvoltare a copiilor din toate zonele în care lucrăm. De exemplu, la Iași, World Vision s-a alăturat inițiativei unui ziar local și a oferit 10 burse pentru copiii inteligenți din comunitățile rurale, astfel încât aceștia să poată urma cursurile unei școli prestigioase din oraș.

În planurile sale privind continuarea studiilor pentru copiii din comunități rurale sau urbane, World Vision include:

- Seminarii educative pentru copii și părinți.
Teme: educație sanitară, familia creștină, educație pentru tinerele mame;
- Transferarea progresivă a responsabilităților către grupurile locale de inițiativă;
- Pregătire pentru colaboratorii locali (lucrători comunitari, membrii ai grupurilor de inițiativă);
- Îmbunătățirea condițiilor și bazei materiale din școli, susținerea proiectelor de asigurare a apei curente și reabilitarea grupurilor sanitare în toate școlile.



fight poverty: invest in children

Agriculture Development Project

Instead of being banished by hunger and poverty to the cities, where many of them increase the number of unemployed and delinquents, children from villages and teenagers have a chance to build their own future in their native villages.

Sorin and Felicia have two lovely little girls, Sorina (4) and Flavia (1). Before knowing World Vision, Sorin was working as a teacher at the local school, but his salary was very low, like all other salaries in Romania's educational field. Unfortunately this was the only stable income available to the family since Felicia had to give up her job due to severe eye problems. She used to be a highly qualified worker at greenhouses for flowers and decorative plants, and then she fell ill and was forced to stay at home.

Through **Agriculture project** World Vision helped the family build a green house in April 2001. They received the necessary building materials, seedlings and, most important, specialized training and technical assistance. All these costs amounted to about 200 USD. The amount is considered as a long-term loan that the family should pay back in one or two years. Money will go back to the community and help another family build a new green house the next year.

This help determined self-esteem and self-respect within the family, generated cash income and improve the nutrition for the children. The know-how get in the training session and constant family visits empowered the farmers expand their small business on their own.

CAPA

A small loan for Romanian entrepreneurs is another way to sustain family and community income and create welfare for children. **CAPA (Credit, Assistance and Business Training)** is a World Vision governed program that provides loans to small businesses. The project has increased its activity over the last year, leading to a larger impact in the communities. CAPA disbursed 1,805 loans, amounting to USD 3,632,650. The clients benefiting from loans were able to create over 750 new jobs and sustain over 3200 already existing jobs.

The participation with lending capital of CAPA in the area of the Community Development activities of World Vision represents the ultimate development stage, which creates a major impact at the level of the communities.



să luptăm împotriva sărăciei investind în copii

În loc să îngroașe rândurile șomerilor și ale celor fără un rost, goniți fiind de foame și sărăcie, copiii și tinerii de la sate ar putea avea șansa de a-și construi un viitor în satul lor natal.

Sorin și Felicia au două fetițe minunate, Sorina (4) și Flavia (1). Înainte de a afla despre proiectele World Vision, Sorin avea un post de profesor la școala din localitate, dar salariul era foarte mic, ca toate salariile din domeniul educației, în România. Din păcate, acesta era singurul venit stabil al familiei de când Felicia a trebuit să renunțe la propria ei slujbă, din cauza unei grave afecțiuni oculare. Înainte de a se îmbolnăvi, ea a lucrat ani buni, ca tehnician horticol, la serele de flori și plante decorative ale administrației locale.

Prin **Proiectul de Dezvoltare Agricolă** World Vision a ajutat această familie să-și construiască un solar, în aprilie 2001. Sorin și Felicia au primit materialele de construcție necesare: lemn, folie de plastic și sîrma. Li s-au furnizat răsaturile, împreună cu un instructaj specializat și asistență tehnică privind cultivarea tomatelor și castraveților. Investiția a fost de 200 USD. Suma este considerată ca un împrumut pe termen lung, rambursabil de către familie într-un timp de doi ani. Banii se vor întoarce în comunitate și vor fi la dispoziția unei alte familii doritoare să-și creeze un solar pentru culturi legumicole.



Acest ajutor este menit să stimuleze încrederea în forțele proprii, generată de creșterea venitului în familie. Ulterior, cunoștința câștigată în sesiunile de pregătire și vizitele constante la domiciliu ale specialiștilor ajută micii fermieri să-și dezvolte afacerea cu forțe proprii.

CAPA

Împrumutul pe termen lung este un alt mod de susținere a familiilor cu inițiative în afaceri.



Programul CAPA – Credit, Asistență și Pregătire pentru Afaceri, guvernat de World Vision, și-a intensificat activitatea în 2001, ceea ce a dus la un mai mare impact în comunități. Un număr de 1085 de clienți au primit împrumuturi în valoare de 3,632,650 USD.

Prin aceste împrumuturi, ei au fost capabili să creeze peste 750 de noi locuri de muncă și să susțină 3200 de locuri de muncă deja existente în propriile lor afaceri.

Prin acordarea de credite, participarea CAPA la programele de Dezvoltare Comunitară ale

World Vision reprezintă o nouă treaptă în dinamica economică a comunităților.





A key role for World Vision is to partner with Churches in a joint endeavor to serve the poor through point projects. We aim to give the poor back their Church by helping the Church gain its vocation to practical service in the country. In 2001 we supported 7 denominations and 23 projects through [Romanian Christian Outreach Project](#).

One of the next steps in our ministry is to work with gipsy communities and street children. In Bucharest, World Vision supported a Day center for children's rehabilitation, school and social reintegration of 50 children from gypsy communities. Most of the children have dropped the school or have never attended one.

As well, a feeding project for street children was developed. Besides, a hot meal, children receive counseling towards reintegration with family, school and society.

Spiritual education for children and World Vision staff is accomplished through [Christ to the Children project](#) that has two main objectives:

- Create religious materials for children, teachers and instructors
- Spiritual formation of the World Vision staff, through Bible studies and spiritual meetings

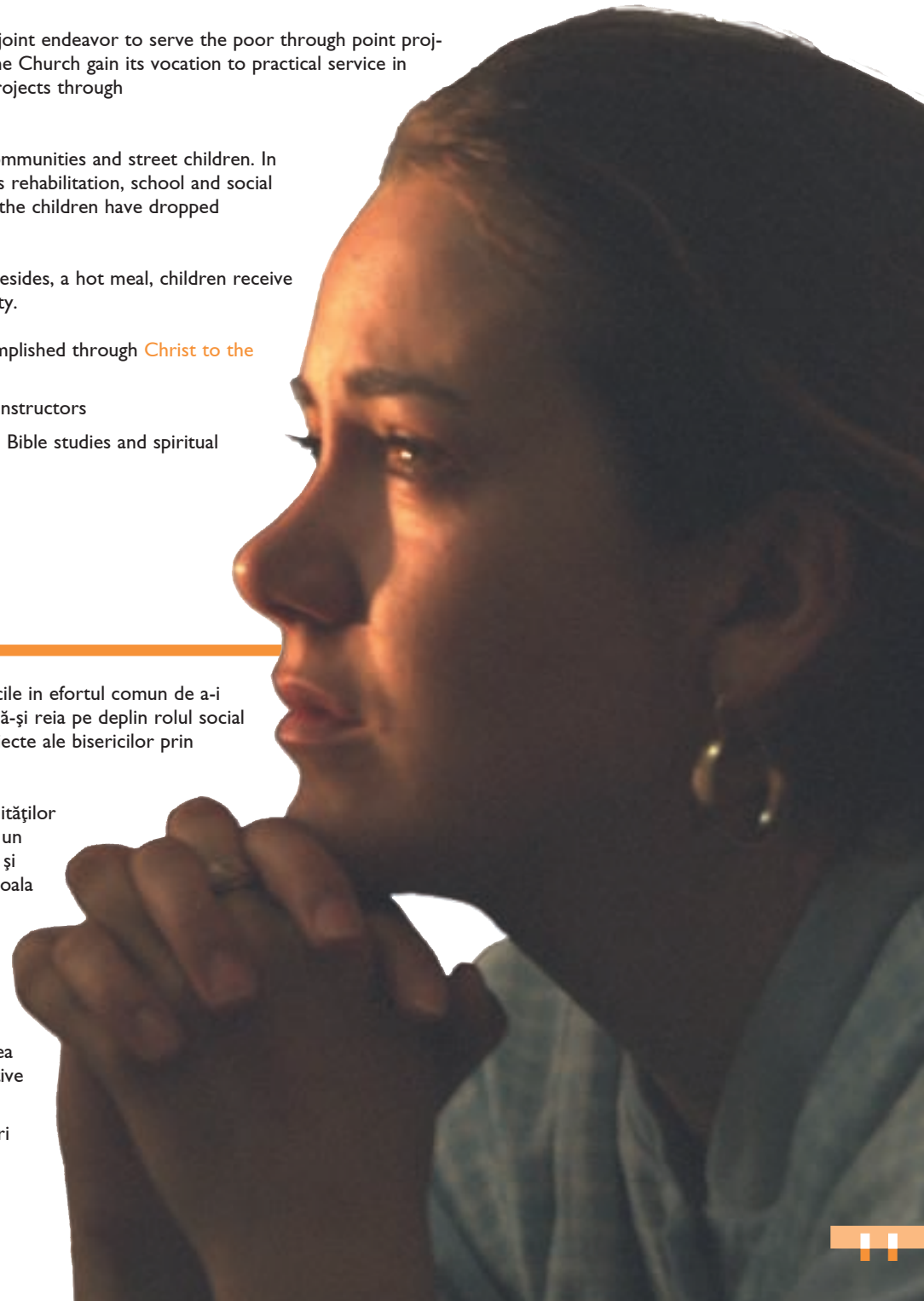
Un rol cheie pentru World Vision este parteneriatul cu bisericele in efortul comun de a-i sluji pe cei săraci prin proiecte punctuale. Sperăm ca biserica să-și reia pe deplin rolul social în comunitate. În 2001, am sprijinit 7 denominații și 23 de proiecte ale bisericilor prin [Proiectul de Colaborare Creștină](#).

Un alt pas în activitatea noastră este asistența acordată comunităților de rromi și copiilor străzii. În București, World Vision sprijină un Centru de zi ce are ca scop reabilitarea și reintegrarea socială și școlară a 50 de copii rromi. Mulți dintre copii au abandonat școala sau nu au mers niciodată la școală.

De asemenea, am sprijinit și un centru de hrană pentru copiii străzii. În afară de o masă caldă, copiii primesc consiliere pentru reintegrarea în familie, școală și societate.

Educația spirituală are, la rândul ei, un rol important în misiunea noastră. Proiectul [Hristos Împărtășit Copiilor](#), are două obiective majore:

- Crearea materialelor religioase pentru copii, profesori și instructori
- Formarea spirituală a personalului World Vision prin studiu biblic și întâlniri spirituale



major events 2001

Journalism Contest

Launched in 2000, when World Vision Romania celebrated its tenth anniversary, the National Contest of Professional Civic Journalism had its second edition. This year, World Vision Romania had the Ministry of Public Information (MIP) as a partner.

Journalists specialized in social issues; authors of TV, radio, written press reports published between December 2000 and May 2001 participated in the contest.

This year's theme was "Violence and Abuse on Children". Famous media professionals were part of the contest jury. The winner of the Contest was Catalin Apostol, from National TV station, TVRI.

Say Yes Campaign

Launch of the SAY YES campaign for the Rights of the Child in Romania was a joint initiative of UNICEF, WV Romania and Save the Children. The YES votes are now being collected and sent for the United Nations Special Assembly on the Child (now postponed after events in the US). This and a grant for \$200,000 from UNICEF for work with Children with Special Needs in Romania, Craiova region, heralds a period of new and close cooperation with UNICEF reflecting the global concordat between UNICEF and WV International. The campaign will end with an International Song Festival for Children in which World Vision is partnering with UNICEF.



evenimente 2001

Concurs de Jurnalism

Lansat în 2000, anul celei de-a 10-a aniversari World Vision România, Concursul Național de Jurnalism Profesionalist s-a aflat la a doua ediție. Organizarea din acest an s-a desfășurat în parteneriat World Vision – Ministerul Informațiilor Publice.

Au participat jurnaliști profesioniști specializați în problematica socială, autori ai unor reportaje Tv, radio sau de presă scrisă, publicate/difuzate în perioada decembrie 2000 – mai 2001.

Tema concursului din acest an a fost: „Violența și abuzul asupra copilului”.

Din juriu au făcut parte mari personalități ale mass-media din România: Dana Deac, Jeana Gheorghiu, Dinu Lazar, Dan Chisu, Mircea Toma, Bogdan Ghiu, Dan Goanță, Cristian Tabără, Cătălin Ștefănescu, Lia Epure, Toni Hrițac.

Marele premiu al concursului a fost câștigat de Cătălin Apostol, TVRI.

Spune Da Copiilor

Lansarea campaniei pentru susținerea drepturilor copilului „Spune DA” a fost o inițiativă comună a World Vision, UNICEF și Salvați Copiii.

Voturile „PENTRU” au fost colectate și trimise la Adunarea Specială ONU dedicată problemei drepturilor copilului (amânată în prezent din cauza evenimentelor din SUA).

Aceasta și o finanțare de 200.000 USD din partea UNICEF pentru proiecte dedicate Copiilor cu Nevoi Speciale din România, zona Craiova, inaugurează o perioadă de cooperari noi și mai apropiate cu UNICEF.

Partea mediatică a campaniei „Spune DA” s-a încheiat la începutul lunii noiembrie, cu un Festival Internațional al Cîntecului Pentru Copii. World Vision și UNICEF au fost parteneri ai organizatorilor acestui eveniment.



future plans

- Continue focus on the children in the family and families in community
- Develop Bucharest as an urban ADP, meeting the needs of the Roma community and street children. This will involve using a traveling bus.
- Develop and grow sponsorship in all counties where we work, including Bucharest
- Grow agriculture and Micro Enterprise Development projects in all five counties
- Focus on the Public Health and Health Awareness issues in all five counties
- Focus on Children with special needs in all counties
- Advocacy and Child Rights
- Leadership in Christian Witness



planuri de viitor



- Să continuăm susținerea copiilor în familie și familia în comunitate
- Să dezvoltăm proiecte de mai mare impact în capitală, vizând nevoile comunității romilor și ale copiilor străzii.
- Extinderea și creșterea proiectului de dezvoltare comunitară în toate județele în care lucrăm, inclusiv în București
- Extinderea proiectului agricol și de micro credite în toate cele cinci județe
- Extinderea proiectului Copii cu nevoi speciale în toate cele cinci județe
- Lobby pentru drepturile copilului
- Conducere în mărturie creștină

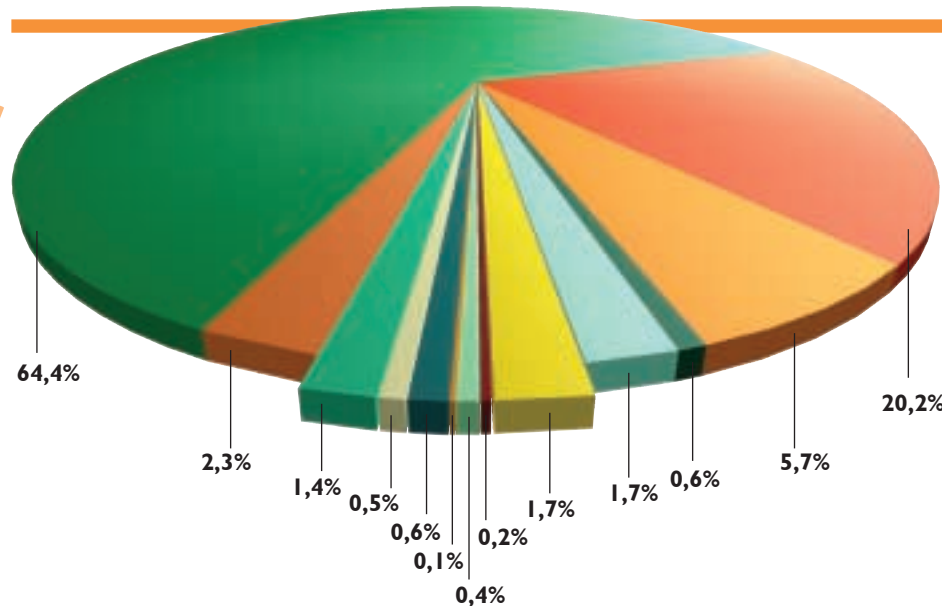
financial report

■ Gift in Kinds (GIK)	8,800,000
■ Church relations and Christian witness	325,000
■ Capital assets	186,000
■ Training and staff development	63,000
■ HIV/AIDS intervention	94,000
■ Advocacy	12,000
■ Health	56,000
■ Civil society	24,000
■ Economic development	234,000
■ Administration (taxes and salaries)	245,000
■ Children with special needs	78,000
■ Community development in Sponsorship	794,000
■ Child centered activities	2,750,000
World Vision activities subtotal	13,662,000
Micro credit loan value (CAPA)	4,080,000
Total	US\$ 17,742,000

special thanks to

Churches
 Private donors
 CIDA
 RAEF
 Sirois Foundation
 USAID
 UNICEF
 MEEER
 World Vision Australia
 World Vision Austria
 World Vision Canada
 World Vision Germany
 World Vision New Zealand
 World Vision Switzerland
 World Vision Taiwan
 World Vision United States

raport financiar



■ Ajutoare în bunuri	8.800.000
■ Relații cu bisericile și mărturie creștină	325.000
■ Mijloace fixe	186.000
■ Pregătirea și dezvoltarea personalului	63.000
■ Prevenirea HIV/SIDA	94.000
■ Lobby pentru drepturile copilului	12.000
■ Sănătate	56.000
■ Parteneriat cu societatea civilă	24.000
■ Dezvoltare economică	234.000
■ Administrație (taxe și salarii)	245.000
■ Copii cu nevoi speciale	78.000
■ Dezvoltare comunitară	794.000
■ Activități pentru interesul copilului	2.750.000
Subtotal activități World Vision	13.662.000
Valoarea împrumuturilor micro credite	4.080.000
Total (în dolari SUA)	17.742.000

mulțumiri

bisericilor
 donatorilor privați
 CIDA
 RAEF
 Fundației Sirois

USAID
 UNICEF
 MEEER - biroul regional
 World Vision Australia
 World Vision Austria
 World Vision Canada

World Vision Germania
 World Vision Noua Zeelandă
 World Vision Elveția
 World Vision Taiwan
 World Vision Statele Unite

projects proiecte

Child Welfare and Protection
Children of Romania
Children with special needs
Family Sponsorship
Romanian Christian Outreach
Day Care Center
CAPA

Bunăstarea și protecția copilului
Copiii României
Colaborare creștină
Copii cu nevoi speciale
Dezvoltare comunitară
Centru de zi
CAPA

Cluj



Child Welfare and Protection
Child Sponsorship
Romanian Christian Outreach
CAPA

Bunăstarea și protecția copilului
Colaborare creștină
Dezvoltare comunitară
CAPA

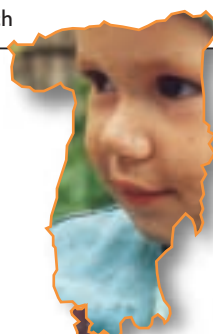


Iași

Children of Romania
Child Sponsorship
Romanian Christian Outreach

Vâlcea

Copiii României
Colaborare creștină
Dezvoltare comunitară



Child Welfare and Protection
Child Sponsorship
Romanian Christian Outreach
Kids Club

Bunăstarea și protecția copilului
Colaborare creștină
Dezvoltare comunitară
Clubul copiilor

Constanța



Orphanage Alternative Project
Shelter for Mother and Child
Volunteer Project
Child Sponsorship
Children with Special Needs
Romanian Christian Outreach
CAPA

Dolj

Centru de adăpost pentru mamă și copil
Colaborare creștină
Copii cu nevoi speciale
Dezvoltare comunitară
Proiect de voluntariat
Servicii alternative la instituționalizare
CAPA



Children of Romania
Romanian Christian Outreach
Children with Special Needs
Kid Net
Agriculture
Development
Program
Medical Project

București

Copiii României
Colaborare creștină
Copii cu nevoi speciale
Kid net
Proiect de dezvoltare
agricolă
Proiect medical



facts & figures

fapte și cifre

Children in foster care <i>Copii în familii de plasament</i>	112
Children in Kids Club <i>Copii în Clubul Copiilor</i>	300
Children in sponsorship <i>Copii și familii în proiecte de dezvoltare comunitară</i>	5 500
Children in the Life Skills Program <i>Adolescenți în proiectul post instituționalizare</i>	135
Children reintegrated into their natural families <i>Copii reintegrați în familiile naturale</i>	213
Children with special needs <i>Copii cu nevoi speciale asistați</i>	60
Children in Day Care Centers <i>Copii în centre de zi</i>	92
Churches and organizations supported by RCO <i>Biserici sau organizații sprijinite de WV</i>	23
Communities helped by sponsorship <i>Comunități ajutate</i>	100
Farmers assisted in agricultural program <i>Familii sprijinite prin programul agricol</i>	90
Farmers trained <i>Fermieri instruiți</i>	140
Foster parents trained <i>Asistenți maternali instruiți</i>	455
No of loans made through CAPA <i>Nr. de împrumuturi acordate de CAPA</i>	1085
Mothers helped through the maternal shelters <i>Mame adăpostite în centre maternale</i>	60
Community people benefiting through sponsorship <i>Beneficiari ai proiectului de dezvoltare comunitară</i>	100 000
Romanian physicians involved in Medical project <i>Medici români implicați în proiectul medical</i>	242
People trained <i>Persoane instruite</i>	350
Small grants awarded <i>Proiecte finanțate</i>	21



core values

- we are Christians
- we are committed to the poor
- we value people
- we are stewards
- we are partners
- we are responsive

valori fundamentale

- suntem creștini
- suntem devotați oamenilor săraci
- prețuim oamenii
- suntem buni administratori
- suntem parteneri
- suntem receptivi



World Vision

România

str. Rotașului 7
78032 București, sect. I

tel. 01 222 9101;
fax: 01 224 2972.

office_rom@wvi.org
www.worldvision.ro